

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32, Fax 071 664 20 14
Postcheckkonto 85-504-8

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – Redaktion: Gewerbeverein Ermatingen

Erscheint am 1. und 15. des Monats
65. Jahrgang

Nr. 1184

15. Januar 2013

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Beim Gemeinderat sind folgende Baugesuche eingereicht worden:

Baugesuchsteller	Best Immo Invest AG, Bottighofen
Bauvorhaben	Abbruch bestehender Baute / Neubau Mehrfamilienhaus
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1306, Ringstrasse, Ermatingen
Auflagefrist	7. Januar 2013 bis 28. Januar 2013
Baugesuchsteller	Braun-Goldinger Bettina, Küsnacht
Bauvorhaben	Erhaltende Massnahmen am Gebäude (Steg, Terrasse sanieren)
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 677, Westerfeldstrasse, Ermatingen
Auflagefrist	7. Januar 2013 bis 28. Januar 2013
Baugesuchsteller	Bürgergemeinde Ermatingen
Bauvorhaben	Teilumnutzung Werkhofteil 1961 in Theorieraum Waldschulzimmer
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1235, Stöcklerhau, Ermatingen
Auflagefrist	7. Januar 2013 bis 28. Januar 2013
Baugesuchsteller	Dschimella AG, c/o R. Müller-Schiess, Küsnacht
Bauvorhaben	Gesamtinstandsetzung Umbau, Erweiterung 3 historischer Bauten + Neubau Haus E und Abbruch
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 406/407/408, Usserdorf, Ermatingen
Auflagefrist	10. Januar 2013 bis 29. Januar 2013
Baugesuchsteller	Aemisegger Rebekka und Markus, Triboltingen
Bauvorhaben	Renovation Mühleweiher mit Nutzung für Baden (Biopool) / Gartenhaus
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3381/3177, Hauptstrasse 54, Triboltingen
Auflagefrist	10. Januar 2013 bis 29. Januar 2013
Baugesuchsteller	Som-Gambacorta Oliver und Som Rolf, Triboltingen
Bauvorhaben	Projektänderung, diverse Um- und Anbauten / Gartengestaltung
Baugrundstück	Liegenschaften Nr. 3366/3368, Fraugartenstrasse 4 und 4a, Triboltingen
Auflagefrist	10. Januar 2013 bis 29. Januar 2013

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Entsorgungswesen

Kartonsammlung

Dienstag, 5. Februar 2013

Der Karton muss zusammengelegt und gebündelt am Abfuhrtag bis spätestens 9.00 Uhr an den Grünmuldenstandorten oder bei der zentralen Entsorgungsstelle beim Bankplatz bereitgestellt sein.

Entsorgung Christbäume

Für die Entsorgung der Christbäume bestehen folgende Möglichkeiten:

- Häckseldienst im Frühling
- Kompostieranlage in der ARA Untersee

Bei der Entsorgung in den Grünmulden müssen die Bäume ausgeastet werden. Bei der Mitgabe bei der ordentlichen Kehrriechtabfuhr muss eine Gebührenmarke angebracht werden; grosse Bäume müssen zerkleinert werden.

Dekorationen in Gastgewerbebetrieben

Dekorationen in Gastgewerbebetrieben sind während höchstens sechs Wochen, jeweils vom 2. Januar bis zwei Wochen vor Ostern zulässig. Dekorationen müssen von den Betrieben vorgängig beim Bauamt, Herrn Erich Brunner, Tel. 071 663 30 37, angemeldet werden. Sollte ein Raum dekoriert werden, der im Wirtepatent nicht aufgeführt ist, muss vorgängig ein entsprechendes Gesuch beim Gemeinderat eingereicht werden. Gerne steht Ihnen Gemeindeschreiber Pascal Lüthy, Tel. 071 663 30 36 für weitere Auskünfte zur Verfügung.

Mütter- und Väterberatung 2013

Die nächsten Beratungsdaten in Ermatingen sind 22. Januar, 12. Februar und 26. Februar. Für die Teilnahme an einer Beratung ist eine Voranmeldung bei der Fachstelle notwendig (Tel. 071 672 52 77).

Gemeinde- und Schulbibliothek



Wir freuen uns über Ihren Besuch zu folgenden Zeiten:

Dienstag	18.00 – 20.00 Uhr
Mittwoch	09.30 – 11.30 Uhr
Freitag	09.30 – 11.30 Uhr und 15.00 – 17.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

Voranzeige Öffnungszeiten während den Sportferien

Dienstag, 29. Januar 18.00 – 20.00 Uhr geöffnet
Samstag, 2. Februar 9.30 – 11.30 Uhr geöffnet

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

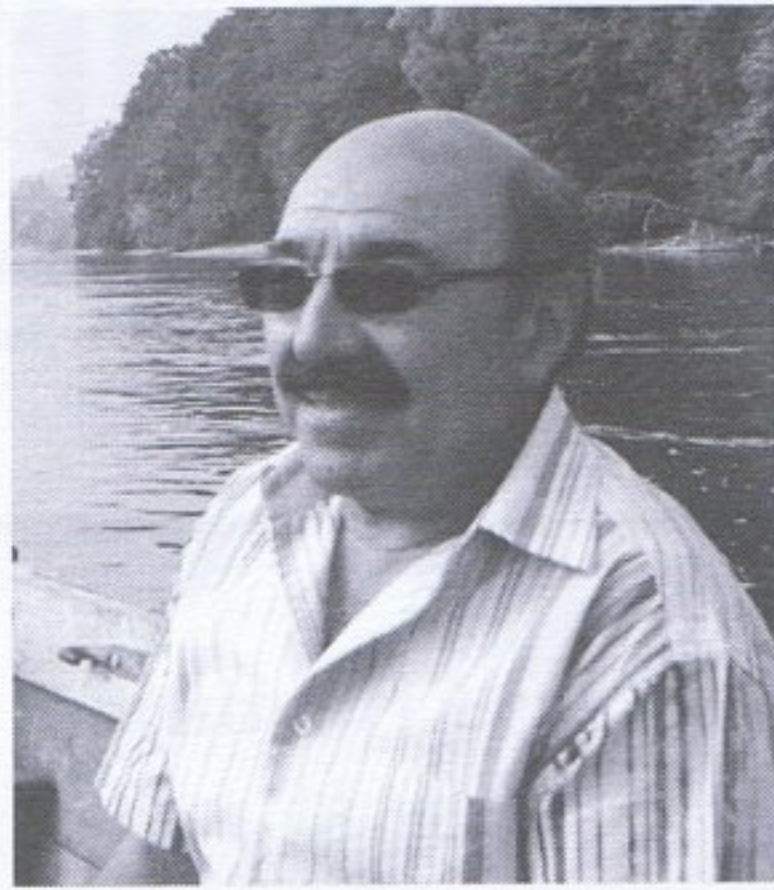
Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Inserate für die 1. Februar-Ausgabe sind bis Mittwoch, 23. Januar abzugeben.
Inserate für die 15. Februar-Ausgabe sind bis Donnerstag, 7. Februar abzugeben.

Pensionierung von Hans Herzog

Auf Ende des Jahres 2012 tritt Hans Herzog, Klärmeister der Kläranlage Untersee in Berlingen, in seinen vorzeitigen Ruhestand. Seit diese Anlage am 3. April 1975 in Betrieb genommen wurde ist Hans Herzog der verantwortliche Klärmeister. Die Anlage reinigt die



Abwässer der Gemeinden Ermatingen, Salenstein und Berlingen. Dazu gehören seit 12 Jahren auch sämtliche Regenklärbecken, Pumpwerke und Leitungen die zur Kläranlage führen. Zwei grössere Umbauten und Erweiterungen haben die Anlage zu einem komplexen Bauwerk mit viel Mechanik und Elektronik gemacht. In den vergangenen 38 Jahren hat Hans Herzog alles begleitet und «seine Anlage» immer auf Vordermann gehalten. Dank seinem Wissen, Können und seiner Erfahrung konnten Reparaturen an Pumpen, Leitungen etc. an Ort durch ihn selber ausgeführt werden. Von über 38 Jahren Erfahrung dürfen auch seine Nachfolger noch profitieren und es bleibt zu hoffen, dass die Anlage auch weiterhin ihren guten Dienst für einen sauberen Trinkwasserspeicher Untersee tut. Der Abwasserverband Untersee dankt Hans Herzog für seinen langjährigen, pflichtbewussten Einsatz und wünscht ihm im neuen Lebensabschnitt Gesundheit und alles Gute, vorab aber gute Besserung für seinen operativen Eingriff.



*Stichlingzunft do z'Ermatinge am Untersee,
händ für Schofseckel e wärmendi Idee.*

Ob Alt oder Jung, Gross oder Chlii

*chum doch am **19. Januar** am Bahnhof verbii.*

*Mir präsentieret ab dä **10i** üsen neue Schal,
dä gfallt sicher Allne, er isch eifach genial.*

*Mir tüend grilliere e feini Wurst,
en heisse «Holdrio» für dä Durst.*

*Für die Chlini git's uf Wunsch
en heisse guete Punsch.*

*Musiziere tuet natürlich s'Panikorchester
und das bi jedem «Sauwetter.»*

Mir Stichlinge freued üs uf euren Bsuech!

Offener Brief

An den Gemeinderat der Politischen Gemeinde Ermatingen

Unter der Überschrift «Bürger wollen keine Planung» kommentierte die TGZ die vom Stimmvolk abgelehnte Finanzierung der von der Gemeinde vorgelegten Planungszone für den Dorfkern von Triboltingen und einige angrenzende Gebiete. Hervorgehoben wurde das Votum zweier Architekten mit dem Hauptargument bisher sei man mit dem bestehenden Baureglement gut gefahren.

Diese Ansicht verwundert, wenn man sich die zuletzt in der Dorfkernzone erstellten Neubauten und vor allem die gesteckten Visiere für fünf weitere Wohnblocks betrachtet, die die historische St. Nikolauskapelle und die dazugehörige dörfliche Umgebung optisch zum Verschwinden bringen. Die dadurch vorprogrammierten Einsprüche, Rekurse, Petitionen, Verfügungen höherer Instanzen und Bauverzögerungen haben letztlich die Gemeinde bewogen mit der Planungszone die Flucht nach vorne anzutreten, um das Problem einer ortsbildkonformen Bebauung und Verkehrserschliessung langfristig zu lösen. Sogar von kantonaler Ebene erfolgte Lob für dieses Projekt mit Modellcharakter, das nun mit einer schwachen Mehrheit von 48 gegen 35 Stimmen bei 14 Enthaltungen bei einer offensichtlich wenig repräsentativen Wahlbeteiligung abgelehnt wurde. In Triboltingen selbst wurde auf einer Orientierungsversammlung in der vollbesetzten Kapelle am 3.9.2012 Konsens zur Planungszone signalisiert bei einem Gegenvotum eines Architekten. Kann es somit sein, dass eine klare aber nicht mobili-

sierbare Mehrheit, von einer Lobby aus Investoren, Architekten und Profitmaximierern auf anscheinend legalem Weg manipuliert wurde und somit wieder freie Bahn für nicht reparable Bausünden geschaffen wurde?

Verehrter Gemeinderat, lassen Sie dies nicht zu, sondern übernehmen Sie nicht nur die Steuerabgaben der Triboltinger sondern auch bessere Verantwortung für die bei der Eingemeindung übernommenen gesetzlichen Verpflichtungen zum Schutz des historischen Ortsbildes! Sie wissen, dass die Planungszone mit der beabsichtigten objektiven Vertretung von Gemeinde, Kanton, Heimatschutz und vor allem Triboltinger Einwohnern, die mit viel Aufwand und Liebe ihre Riegelhäuser erhalten, der beste Weg zu einer allseitigen Interessenvertretung ist. Wenn die Mittel der direkten Demokratie nicht in der Lage sind dies zu garantieren, so sollten Sie nach Alternativen suchen.

Im Namen von Sankt Nikolaus, dem Schutzpatron unserer historischen Kapelle und sicher auch im Namen des verstorbenen Georg Sauter, der sein inzwischen leichtfertig zur Dorfkernzone erklärtes Grundstück hinter der Kapelle der Katholischen Kirchgemeinde als Erbe anvertraut hatte, verbleibe ich mit freundlichen Grüßen,

Prof. Dr. Volker Ullrich, Keberlistrasse 44, Triboltingen

HOTEL - RESTAURANT

Hubert + Daniela Hopf
Tel. 071 664 16 15
Fax 071 664 16 45



www.hotelhecht-ermatingen.ch
info@hotelhecht-ermatingen.ch

Schon bald sind die Ferien vorbei!

ab Freitag, 25. Januar haben wir wieder geöffnet
Wir freuen uns auf Sie!

Hubert & Daniela Hopf



Und immer sind da die Spuren deines Lebens,
Gedanken und Augenblicke.
Sie werden uns immer an dich erinnern und uns
glücklich und traurig machen und dich nie
vergessen lassen.

HERZLICHEN DANK

für die grosse Anteilnahme und die vielen Zeichen
der Verbundenheit, die wir beim Abschied von unserer
geliebten

Lena Ribi-Weber

erfahren durften.

Unser besonderer Dank geht an:

- Herrn Dr. Rolf Seger für die medizinische Betreuung
- die Spitex Ermatingen für die liebevolle Pflege
- Herrn Pfarrer Marc Mettler für die schön gestaltete Trauerfeier
- alle jene, die Leni zu Lebzeiten in Liebe und Freundschaft begegnet sind

Ebenso danken wir für die Spenden an die Spitex
Ermatingen und für späteren Grabschmuck.

Ermatingen im Januar 2013

Die Trauerfamilien

Ermatinger Buuremarkt

e'ifach guet!

Wer (wieder) mitmachen möchte:

EINLADUNG zur Jahresversammlung

Dienstag, 5. Februar,
19.30 Uhr
Restaurant Schöntal,
Ermatingen

Anmeldung für
Marktsaison 2013 vor Ort oder
bis spätestens 12. Februar

RAIFFEISEN
RAIFFEISENBANK TÄGERWILEN

Vereinsgeschehen Ermatingen, Januar 2013

16.	Landfrauen	Landfrauentag mit anssl. Jahresversammlung	Steckborn	14.15
18.	STV Ermatingen	Jahresversammlung		
20.	Evangelische Kirchgemeinde	Zämä-Gottesdienst	Kirche St. Albin	
21.	Feuerwehr	Kaderübung		
23.	Damenturnverein	Generalversammlung		
23.	Evangelische Kirchgemeinde	Konfirmandenkurs		
27.	Evangelische Kirchgemeinde	Gottesdienst	Kirche St. Albin	9.00
28.	Gemeinde	Gemeinderatssitzung	Rathaus	18.00
28.	Vitafit Gesundheitsturnen	Jahresversammlung	Rest. Hecht	19.00
31.	Vinorama Museum Ermatingen	Mundart – Mund-Art	Gewölbekeller	20.00

Februar 2013

3.	Evangelische Kirchgemeinde	Gottesdienst	Kirche St. Albin	
3.	Ornith. Verein Steckborn + Umgebung	Unsere Vögel vor der Haustüre: Ornitholog. Spaziergang von ca. 2 Std. Dauer	Bahnhof Ermatingen	8.00
4.	Feuerwehr	Fahrschule		
4.	Katholische Kirchgemeinde	Infoabend zum Sakrament der Versöhnung		19.30
6.	Samariterverein	Monatsübung	Feuerwehrdepot	19.30
8.	Frauenvereine	Vortrag. Wohlfühlgewicht wie und wo?	Kath. Pfarreisaal	19.30
10.	Evangelische Kirchgemeinde	Gottesdienst	Kirche St. Albin	
10.	Schützengesellschaft	Beresina-Schützen	Schützenhaus	19.00
11.	Gemeinde	Gemeinderatssitzung	Rathaus	18.00
13.	Evangelische Kirchgemeinde	Konfirmandenkurs		
15.	Dorfverein Triboltingen	Jahresversammlung		19.00
15.	Männerchor	Jahresversammlung		19.00
16.	Ermatinger Segelclub	Jahresversammlung	Pumpenhaus	
17.	Evangelische Kirchgemeinde	Solidaritätssonntag mit anssl. Suppenzmittag	Kath. Pfarreisaal	
18.	Feuerwehr	Kaderübung		
20.	Samariterverein	Jahresversammlung	Wirtschaft zur Remise	
21.	Frauen- und Müttergemeinschaft	Jahresversammlung	Kath. Pfarreisaal	19.00

Wir vermieten nach Vereinbarung in Ermatingen
**möblierte, neue 1½-Zi-Wohnung
im 1. Obergeschoss**

im renovierten Haus an der Hauptstrasse 104
Miete Fr. 800.– inkl. NK
Auskunft unter: Tel. 071 664 23 64

Junge Thurgauer Familie mit
2 Kindern sucht in Ermatingen,
Mannenbach oder Salenstein
ein **Einfamilienhaus** oder
Bauland zu fairem Preis.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf
auf 078 744 17 17.

KLEINANZEIGEN

zu mieten gesucht **1–2-Zimmer-
Wohnung**, 076 502 50 73

MTV Ermatingen Senioren-Wande-
rung **29. Januar 2013**. Besammlung
beim **Bahnhof** um **13.30 Uhr**.

Sehr geehrte Kunden



Gerne informieren wir Sie über unsere
Betriebsferien im Winter:

**Betriebsferien
21. Januar – 03. Februar 2013**

Ab dem 05.02.2013 sind wir dann wieder für
Sie da zu den gewohnten Öffnungszeiten:

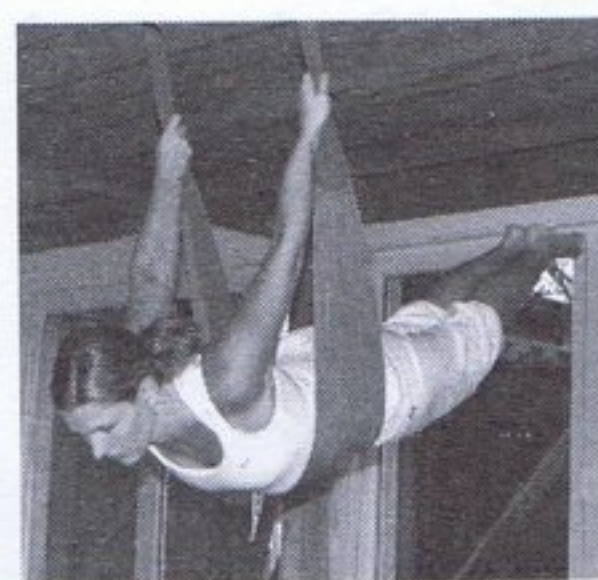
MO	Ruhetag
DIE-FR	7.00-12.15 h & 14.00-18.15 h
SA	7.00-16.00 h
SO	8.00-11.00 h

Backstubenverkauf ab 6.00 h (Tür neben Garagen)

Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihre Treue!



Jens und Silke Pönisch
Bäckerei Pönisch AG
Hauptstrasse 94
8272 Ermatingen
Telefon 071 664 15 32



**NEU im Körperkult!
FLYING PILATES**

Flying Pilates ist ein Training, das in
aufgehängten Tüchern ausgeübt wird.
Durch diese spezielle Technik lösen
sich Verspannungen im Rücken und die
Wirbelsäule wird entlastet, obwohl die
Muskeln gestärkt und flexibler werden.

Ein völlig neues Trainingsgefühl, das an Kindertage erinnert. Das
Gefühl der Schwerelosigkeit, Entspannung und Balance neu erleben!

**Info und Anmeldung unter sonjahaller@bluewin.ch
oder telefonisch unter 079 33 11 920.**

Kursplan ab Januar 2013, Einstieg jederzeit möglich:

Montag	19.00 – 20.00 Uhr	Pilates
	20.15 – 21.15 Uhr	Pilates für Männer
Mittwoch	8.45 – 9.45 Uhr	Pilates
	18.30 – 19.30 Uhr	Toning, stretch&relax
	19.45 – 20.45 Uhr	PowerYoga
Freitag	8.30 – 9.30 Uhr	Toning, stretch&relax
	9.45 – 10.45 Uhr	flyng Pilates

BOWTECH®

The Original Bowen Technique

Dynamische Muskel- und Bindegewebstechnik

- Atlaszentrierung dauerhaft
- Hilfe(n) bei Rückenbeschwerden
- Dorn-Methode
- The Reconnecting • Reconnective Healing®
- Stressauflösung und dadurch – auch alte –
Blockaden lösen und schmerzfrei werden
- Bowen-Arbeit auch für Ihre Vierbeiner (Hunde und Katzen)



Marianne Mathilde Senger Gesundheitspraxis · Heimgartenstrasse 7 · CH-8272 Ermatingen
Tel.: +41 (0)71 671 29 22 · www.senger.ch · Termine nach telef. Vereinbarung

Dieses Inserat ist ein Gutschein im Wert von CHF 30.– (Pro Person 1 Gutschein)

**Wir finden Ihre Traumimmobilie und
kümmern uns um den Verkauf Ihres Eigenheims**



Für Ihren Verkaufserfolg 071 671 24 54 erakreuzlingen.ch

Salenstein: Kultur- und Vereinsgeschehen Januar 2013

Fr. – Sa.	18.01. – 19.01.	STV Salenstein	Turnshow	MZH Salenstein
Di.	22.01.	EG Salenstein	Budget- Gemeindeversammlung	MZH Salenstein
Fr.	25.01.	13er Jassclub	Jahresversammlung	

Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Salenstein

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

- Bauherrschaft: Bettina Gardi, Waldheimstrasse 27, 6300 Zug
 Bauvorhaben: Abbruch bestehendes Wohnhaus und Neubau Doppel EFH
 Parzellen Nr. : 320, Arenenbergstrasse 16, Salenstein
- Bauherrschaft: Einheitsgemeinde Salenstein, Eugensbergstrasse 2, 8268 Salenstein
 Bauvorhaben: Abbruch der bestehenden Bachbrücke, Brückenersatz gemäss Anforderungen Hochwasserschutz Bäche
 Parzellen Nr. : 37, Seestrasse, Mannenbach
- Bauherrschaft: Horst und Gloria Grathwohl, Hauptstrasse 12, 8269 Fruthwilen
 Bauvorhaben: Neubau Doppelgarage
 Parzellen Nr. : 656, Hauptstrasse, Fruthwilen
- Bauherrschaft: Kanton Thurgau, i. V. Kantonaes Hochbauamt Thurgau, Verwaltungsgebäude Promenade, 8510 Frauenfeld
 Bauvorhaben: Neubau Kompetenzzentrum Beratung BBZ Arenenberg
 Parzellen Nr. : 310, Arenenberg, Salenstein
- Bauherrschaft: Kanton Thurgau, i. V. Kantonaes Hochbauamt Thurgau, Verwaltungsgebäude Promenade, 8510 Frauenfeld
 Bauvorhaben: Anpassung Umgebung Landwirtschaftsbetrieb Arenenberg
 Parzellen Nr. : 310, Arenenberg, Salenstein

Baubewilligungen

Ordentliches Verfahren

- Bauherrschaft: Rainer und Elisabeth Bölle, Poststrasse 8, 8269 Fruthwilen
 Bauvorhaben: Anbau an bestehendes EFH
 Parzellen Nr. : 556, Poststrasse 8, Fruthwilen
- Bauherrschaft: Schulkommission Salenstein, i. V. Frau Ewa Zwick, Schulpräsidentin, Eugensbergstrasse 19, 8268 Salenstein
 Bauvorhaben: Überdachung des bestehenden Fahrradständers
 Parzellen Nr. : 453, Eugensbergstrasse 17, Salenstein
- Bauherrschaft: Stockwerkeigentümergeinschaft «zum Kloster» Arenenbergstrasse 2, 8268 Salenstein
 Bauvorhaben: Parkplatzerweiterung
 Parzellen Nr. : 322, Arenenbergstrasse 2, Salenstein

Einwohnerstand

Der Einwohnerstand per 31. Dezember 2012 beträgt 1260 Personen.

Sirenentest 2013 – Mittwoch, 6. Februar 2013

Am Mittwoch, 6. Februar 2013, 13.30–14.00 Uhr findet der jährliche Sirenentest statt. Dabei geht es um die Kontrolle der technischen Bereitschaft der Sirenen. Bei akuten Gefahren sind sie ein rasches und wirkungsvolles Mittel der Behörden, um nach der Auslösung des Zeichens «Allgemeiner Alarm» der Bevölkerung via Radio, Anweisungen für das weitere Verhalten erteilen zu können. Gemäss Alarmierungsverordnung des Bundes vom 18. August 2010, Art. 15, dürfen die Sirenen nur für die Alarmierung der Bevölkerung verwendet werden. In den Weisungen des Bundesamtes für Bevölkerungsschutz vom 1. März 2004 über die Durchführung von Sirenentests sind alle Gemeinden mit einem Alarmierungssystem zur Durchführung des Sirenentests verpflichtet. Dabei sind alle stationären und mobilen Sirenen auf ihre Funktionsbereitschaft zu testen.

Neue Homepage der Einheitsgemeinde Salenstein

Seit dem 1. Januar 2013 haben wir eine neue Homepage. Besuchen Sie unseren Webauftritt unter www.salenstein.ch!

Erstmals hat auch unsere Primarschule eine Homepage. Diese finden Sie über den Link www.schule-salenstein.ch.

Aus der Kulturkommission

In Salenstein wird der «Goldene Araber» verliehen, Turnshow vom 18. + 19. Januar 2013, 20 Uhr, MZH Salenstein. Türöffnung und Nachtessen ab 18.30 Uhr

Ein Filmfestival der besonderen Art wird im Januar über die Bühne der neuen Salensteiner Mehrzweckhalle gehen. Die Hauptdarsteller werden für einmal nicht Stars aus Hollywood sein, sondern die einheimischen Turnerinnen und Turner. Von den jüngsten Mukis bis zu den ältesten Turnseniorinnen und Turnsenioren wird die ganze Bandbreite des Salensteiner Turnschaffens am 18. und 19. Januar 2013 auf der Bühne zu sehen sein. Das Programm startet an beiden Abenden um 20 Uhr, Türöffnung ist jeweils um 18.30 Uhr. Der Turnverein betreibt an beiden Abenden eine leistungsfähige Festwirtschaft und der Salensteiner Hobby-Kochclub «Araberlata» wird, wie schon in den vergangenen Jahren, ein passendes Gericht servieren. Nach dem Programm kann in der Kaffeestube ein Dessert eingenommen werden. Und auch ein Besuch an der «Promi-bar» lohnt sich auf jeden Fall, neben edlem Champagner gibt es dort verschiedene Drinks zu degustieren. Für die Musikbegeisterten wird am Freitag in der Halle «DJ Sam» auflegen und am Samstag spielt das Duo «RegenbogenGold» zum Tanz auf. Natürlich darf auch eine schöne Tombola mit attraktiven Preisen nicht fehlen. Die gesamte Turnerfamilie freut sich auf ihren Besuch!

Weitere Informationen: <http://www.stvsalenstein.ch/>

Öffnungszeiten Gemeindekanzlei

Montag + Dienstag
 Mittwoch
 Donnerstag
 Freitag

8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr
 7.30 bis 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
 8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
 8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr



ILG BAU AG

Einsenden an: **Ermatinger Geschäftsmitteilungen**
Reichen-Druck, Hauptstrasse 103, Postfach 132, 8272 Ermatingen